

## Episodio 39 ES ¿Vascos contra andaluces? ESTEREOTIPOS españoles

(<https://spotifyanchor-web.app.link/e/hYj1WFBRsub>)

¡Hola a todos y a todas! ¿Qué tal? ¿Cómo estáis? Bienvenidos al episodio número 39 del *podcast* Andalusian Spanish to Go, el *podcast* para estudiantes de español de nivel intermedio y avanzado que quieren progresar con su español a través de materiales auténticos e interesantes y escuchando un acento muy peculiar de la lengua española; el andaluz.

Si esta es la primera vez que escuchas este *podcast*, me presento. Yo soy Antonio, profesor de español y fundador de Spanish with Antonio, una plataforma con la que **pretendo**<sup>1</sup> ayudar a estudiantes que, como tú, sienten pasión por la lengua y cultura española.

Hace unos años, apareció en los cines una de las comedias más **taquilleras**<sup>2</sup> de la historia del cine español. Se titulaba *Ocho apellidos vascos*. ¿El **argumento**<sup>3</sup>? Un **muchacho**<sup>4</sup> andaluz se enamoraba de una chica vasca y se iba hasta País Vasco para **conquistarla**<sup>5</sup>. En la peli se incluyen muchos estereotipos de estas dos regiones españolas que tienen una identidad tan fuerte. Por una parte, Andalucía y, por otra parte, el País Vasco. Hacía tiempo que quería hablar sobre esta **pelí**<sup>6</sup>, y he encontrado a la persona perfecta para ello. En el episodio de hoy, mi compañero Borja (profe de español también) y yo nos contamos qué ideas y clichés tenemos sobre nuestras respectivas regiones. ¡Así que quédate porque vas a aprender y disfrutar un montón!

Pero, primero, tengo una superbuena noticia que darte. Después de muchos meses de trabajo, ya están abiertas las inscripciones para el curso *online* Descubre España en español, el curso más ambicioso y completo que he creado hasta ahora. Y espera a que te cuente sobre qué es, porque **¡vas a flipar**<sup>7</sup>!

---

<sup>1</sup> To intend

<sup>2</sup> Box-office earned

<sup>3</sup> Plot

<sup>4</sup> Pal

<sup>5</sup> To win over

<sup>6</sup> Shortened word for 'film'

<sup>7</sup> You're gonna go mental!

Descubre España en español es un viaje virtual por todas y cada una de las regiones españolas. Sí, todas toditas. 17 regiones que **recorrerás**<sup>8</sup> junto a un guía apasionado de su país y de su lengua, *moi*. A través de clases en formato vídeo y *podcast* (que es lo que a ti te gusta), te familiarizarás con los diferentes acentos y dialectos de cada región, descubrirás qué estereotipos tenemos los españoles de las diferentes partes del país y podrás ver una España real, con una visión nativa.

Y es que yo sé lo que es irte a un país extranjero y sentir que nada de lo que habías estudiado era real... Me ha pasado. En esos momentos piensas: ¡**qué leche**<sup>9</sup> nos enseñan en los libros! Pues olvídate de libros, porque he creado este curso para que esto no te pase a ti. Con Descubre España en español (DEEE) descubrirás la diversidad lingüística del país, sabrás más de España que los españoles, mejorarás tu comprensión auditiva y sorprenderás a tus amigos nativos con todo lo aprendido.

Las inscripciones ya están abiertas y, si te inscribes antes del viernes 28 de octubre, podrás inscribirte con un descuento de más del 50 %. Sí, sí. Más del 50 %. A partir del viernes 28, el precio del curso será el normal: 315 €. Pero si te inscribes esta semana podrás inscribirte por solo 150 €. ¡No me digas que no estoy ayudando! Creando este curso **me he reído**<sup>10</sup>, me he estresado, casi he llorado, pero, sobre todo, he disfrutado. Ojalá que tú lo disfrutes tanto como yo creándolo. Te dejo el *link* para inscribirte en las notas de este episodio: <https://spanishwithantonio.teachable.com/p/descubre-espana-en-espanol-deee>. Y recuerda: ¡hazlo antes del viernes para disfrutar de la oferta de lanzamiento!

Y ahora pasamos a la *charla* con Borja.

ANTONIO: Bueno, Borja, y tú ¿qué imagen tienes de los andaluces? ¿Cómo somos?

BORJA: A ver, yo sé que sois muchos, bastante diferentes, supongo, pero mi imagen es la del hombre con **gomina**<sup>11</sup> en el pelo, superbien **arreglado**<sup>12</sup>, que **se echa la siesta**<sup>13</sup>,

---

<sup>8</sup> To go through

<sup>9</sup> What the heck

<sup>10</sup> To laugh

<sup>11</sup> Hair gel

<sup>12</sup> Dressed up

<sup>13</sup> To take a nap

por supuesto, porque la siesta en Andalucía es obligatoria y que le gusta mucho el flamenco.

ANTONIO: Ok, ok. Es bastante. Bastante estereotípico. Pero me gusta. Me gusta. Yo por mi parte, los vascos creo que, tal y como vemos los vascos en Andalucía, es personas que son un poquito **brutas**<sup>14</sup>, un poquito **bastas**<sup>15</sup> en su forma de hablar y de dirigirse a la gente. También que comen bastante. Creo que tenéis esa fama de ser bastante **glotones**<sup>16</sup> y quizás también muy patrióticos. Evidentemente, imagino por la identidad que tenéis, ¿no? Y, por supuesto, que habláis un poco con **palabrotas**<sup>17</sup> o que utilizáis muchas expresiones **malsonantes**<sup>18</sup> que quizás pueden parecer un poco fuertes.

BORJA: Pues a ver, te confirmo que todo lo que has dicho es verdad. Pasa lo que pasa siempre con los estereotipos, Antonio, es que cuando me has preguntado sobre Andalucía obviamente estaba de broma. Te he mencionado algunas ideas que tenemos todos en la cabeza que no se materializan siempre. De hecho, es muy raro encontrar a una persona que corresponda a todos los estereotipos que tenemos, pero yo sí creo que los estereotipos siempre tienen una conexión con la realidad, que son una representación de muchas cosas que te puedes encontrar en una región. Entonces, sí, efectivamente en el País Vasco somos bastante **bruscos**<sup>19</sup>, **directos**<sup>20</sup>, se dicen muchas palabrotas, muchas malas palabras; que si hay tiempo igual podemos hablar de algunas de ellas, aunque igual te **censuran**<sup>21</sup> el episodio. No sé.

ANTONIO: No, en *podcast* creo que no censura.

BORJA: Perfecto. Entonces, en cuanto a lo del patriotismo, depende. Yo, por ejemplo, no soy nacionalista, pero en ningún sentido. **Me da bastante igual**<sup>22</sup>. Pero sí conozco gente como muy pro independencia del País Vasco, otra gente a la que le da

---

<sup>14</sup> Brute

<sup>15</sup> Rude

<sup>16</sup> Greedy

<sup>17</sup> Curse word

<sup>18</sup> Vulgar

<sup>19</sup> Abrupt

<sup>20</sup> Straight-forward

<sup>21</sup> To censor

<sup>22</sup> I don't really care

exactamente igual. Hay de todo, pero creo que son bastante **acertados**<sup>23</sup> los estereotipos que has mencionado.

ANTONIO: Bueno, la verdad es que yo te he dicho que tu imagen era un poco estereotípica también, pero pasa exactamente lo mismo. Yo también creo que detrás de los estereotipos hay algo de verdad. “**Cuando el río suena, agua lleva**<sup>24</sup>”, ¿no? como solemos decir. Y bueno, pues sí que es verdad que tenemos un estilo de vida, creo, un poquito más relajado que en otras partes de España, quizás. Creo que tanto los canarios como nosotros tenemos eso en común, ¿no? Creo que cuando estás en el sur (no voy a decir únicamente Andalucía), pues **se respira**<sup>25</sup> un ambiente más calmado, más de...

BORJA: Sí, de calma.

ANTONIO: Y también creo que la temperatura tiene cierta relación. Cuando hace mucho calor, también a veces tienes que ir a otro ritmo. Es lo que te iba a decir, porque realmente la siesta creo que es algo bastante español en general, pero imagino que cuando se alcanzan temperaturas tan altas, por ejemplo en verano, que básicamente si tú sales a cualquier ciudad andaluza en verano, pues de las dos a las cinco o seis de la tarde es que no se puede estar fuera. Y además eso invita a la siesta.

BORJA: Mira, me acabo de acordar de hace un par de años que estuve en Sevilla y en Córdoba y estaba con unos amigos en una **terracita**<sup>26</sup>. En Córdoba estaríamos igual a 35 a 40 grados y, hablando con el camarero, que era supersimpático, porque tengo que decir que este es otro estereotipo que para mí es real: que todos los camareros en Andalucía son supersimpáticos y tienen mucho **carisma**<sup>27</sup>. Pues hablando con este camarero le dijimos que qué calor hacía y dijo “sí, sí, es que, si no estuvieran, si no estuvierais aquí los turistas en verano, estaríamos todos **encerrados**<sup>28</sup> en **cuevas**<sup>29</sup> hasta septiembre”. Me dijo eso directamente.

---

<sup>23</sup> Accurate

<sup>24</sup> There is no smoke without fire

<sup>25</sup> To breathe

<sup>26</sup> Terrace

<sup>27</sup> Charm, charisma

<sup>28</sup> Locked up

<sup>29</sup> Cave

ANTONIO: Totalmente, totalmente. Realmente en verano la gente que está en la calle es... puramente o **guiris**<sup>30</sup> o turistas nacionales, que no les queda otra que visitar la ciudad en esas horas porque, bueno, ya que han venido, la **aprovechan**<sup>31</sup>. Pero ya te digo que ningún andaluz va a salir a esa hora porque es que es **insoporable**<sup>32</sup>. Y luego me ha hecho muchísima gracia también eso que has dicho de la gomina. Porque la verdad es que a mí incluso me sorprende, eso sí, porque quizás esta es la imagen un poco más de los sevillanos. Hay que decir que, en Andalucía, pues tenemos una identidad bastante fuerte, tal y cual. Pero luego estamos todos los andaluces y los sevillanos, y digamos que en toda Andalucía tenemos cierta **animadversión**<sup>33</sup>, vamos a decir hacia los sevillanos. Y existe esa imagen del señorito andaluz, ¿no? Que se conoce este concepto. El **señorito andaluz**<sup>34</sup>, es decir, una persona de cierto **poder adquisitivo**<sup>35</sup> que viste de una forma muy particular, muy tradicional, podríamos decir. Y sí que está esa imagen de una persona repeinado con gomina. Pero la verdad es que no es lo que encuentras en el resto de la comunidad y ni incluso dentro de Sevilla.

BORJA: Es interesante porque además yo nunca he conocido a un andaluz que sea así, que tenga esa gomina, ese aspecto, pero esa imagen de estereotipo que tenemos a veces en España, aunque ya te digo, yo nunca lo he visto, pero no sé. Por algo estará en nuestras cabezas.

ANTONIO: Sí, sí, sí. Evidentemente el **imaginario**<sup>36</sup> existe por algo. Quizás no ahora, pero es verdad que en siglos pasados **se estilaba**<sup>37</sup> esa forma de vestir o esa forma de arreglarse. Me pasa lo mismo cuando he dicho que los vascos son brutos o son bastos.

BORJA: La verdad es que sobre lo de ser brutos te puedo contar algunas cosas, pero antes, mira, me acabo de acordar de lo que has dicho de que comemos mucho, que en general creo que es verdad y me he acordado de una historia. Es que mira, mi novia es de Nicaragua y recuerdo la primera vez que vino al País Vasco de vacaciones, que la

---

<sup>30</sup> Foreign tourist

<sup>31</sup> To make the most out of

<sup>32</sup> Unbearable

<sup>33</sup> Animosity

<sup>34</sup> In former centuries, typical rich young man from Andalusian who had a posh appearance and arrogant attitude.

<sup>35</sup> Purchasing power

<sup>36</sup> Imaginary

<sup>37</sup> To be normal or traditional

llevamos con mi familia a comer y creo que lo que pedí fue un plato de **lentejas**<sup>38</sup> y cuando se comió el plato de lentejas le dijeron “bueno, y **de segundo**<sup>39</sup>”. ¿Cómo que segundo plato? Venga, un plato de pescado, que es bastante común. Yo creo que en general en España lo de las lentejas y el pescado.

ANTONIO: Pues para mí, no.

BORJA: Pero bueno, igual es que somos raros, pero definitivamente dos platos; que les sorprendió. Y luego el postre y luego por la noche nos fuimos a comer a no sé dónde y acabó enferma. Su primera experiencia en el País Vasco fue acabar enferma de tanto comer.

ANTONIO: Pero, a ver, esto de los diferentes platos del entrante, el primero, el segundo, yo creo que es algo **medio normal**<sup>40</sup> en cualquier sitio, pero ¿qué pasa? ¿Que las cantidades, las **raciones**<sup>41</sup>, son **abundantes**<sup>42</sup>?

BORJA: Puede ser, tal vez sí sea algo más, más abundante. Y tienes razón que al final lo del menú es común en toda España. Si tú vas a comer fuera de casa, pues te van a poner un primero y segundo. Pero sí, yo creo que se tiende a comer igual demasiado. También creo que es una zona en la que se hace bastante ejercicio, así que intentamos compensarlo.

ANTONIO: Ah, *okay*, eso no lo sabía. No sabía que erais conocidos por hacer ejercicio.

BORJA: Sí. Por ejemplo, el ciclismo es bastante importante aquí y, como son zonas **montañosas**<sup>43</sup>, puedes ver los fines de semana las **carreteras**<sup>44</sup> llenas de grupos de ciclistas que luego seguramente se pasan el resto del día comiendo como... Eso no creo, pero sí creo que la gente es bastante activa en general.

ANTONIO: Bueno, tiene mucho sentido, la verdad. Además, con el **paisaje**<sup>45</sup> tan espectacular que tenéis, que es **envidiable**<sup>46</sup>. Para mí, yo estoy acostumbrado a un

---

<sup>38</sup> Lentil stew/soup

<sup>39</sup> Main course

<sup>40</sup> Relatively normal

<sup>41</sup> Portion

<sup>42</sup> Plentiful

<sup>43</sup> Mountainous

<sup>44</sup> Road

<sup>45</sup> Landscape

paisaje mucho más **árido**<sup>47</sup> o más marrón, digamos, aunque evidentemente Andalucía es muy grande y también ahí hay zonas muy verdes, pero nada comparado con País Vasco. Y luego creo que también en esto de la comida tiene mucho que ver el clima, ¿no? Igual que para nosotros tiene que ver para la siesta, porque, bueno, es una comunidad donde hace frío, ¿no?, donde el tiempo no es súper **amigable**<sup>48</sup>, entonces imagino que se comen cosas un poco más **grasas**<sup>49</sup> o más calóricas.

BORJA: Sí, bastante. Y, además, al estar en el mar Cantábrico. Bueno, yo te hablo de la zona norte del País Vasco, que es donde vivo, la zona de la costa. Entonces, se come bastante pescado graso: el atún, el bonito del norte. Y sí, yo creo que la comida tiende a ser bastante grasa, pero, al mismo tiempo, también se come muchas verduras, muchas **hortalizas**<sup>50</sup>. Creo que es bastante variada también, y no te voy a decir que **equilibrada**<sup>51</sup> porque depende de cada uno, pero bueno, creo que es bastante **variada**<sup>52</sup> sobre todo.

ANTONIO: Vale, Borja, y ¿qué me podrías decir de este estereotipo que existe también de que los andaluces somos **vagos**<sup>53</sup>? ¿Existe entre los vascos?

BORJA: Bueno. A ver, se dice, pero en broma. Realmente ese es un estereotipo que no es que la gente esté pensando que los andaluces realmente son vagos, pero cuando se hacen bromas sobre la gente de diferentes comunidades sí se suele decir también. No sé, es que es un poco **tontería**<sup>54</sup>. Ese estereotipo en particular no me gusta porque también se decía antes que los vascos eran trabajadores. Hablo desde el nacionalismo vasco más **rancio**<sup>55</sup>. Sí, de la identidad de los vascos puros. Esas cosas que había principios del siglo XX que decían que los vascos eran muy trabajadores y que el resto

---

<sup>46</sup>Envidiable

<sup>47</sup>Arid

<sup>48</sup>Friendly

<sup>49</sup>Fatty

<sup>50</sup>Green vegetable

<sup>51</sup>Balanced

<sup>52</sup>Varied

<sup>53</sup>Lazy

<sup>54</sup>Nonsense

<sup>55</sup>Ancient, long-established

de españoles eran **perezosos**<sup>56</sup> y tonterías así. Entonces, no es un estereotipo que me guste **en absoluto**<sup>57</sup>, ni tampoco lo creo.

ANTONIO: Aquí volvemos a lo que hemos dicho de que, si el río suena, agua lleva, porque también, bueno, el País Vasco, e imagino que también el norte de España, es conocido también por su industria, por las **minas**<sup>58</sup> también. Y Andalucía, por otra parte, también se le conoce por el **trabajo agrícola**<sup>59</sup>, porque tenemos muchísimo campo. Entonces, bueno, realmente son dos comunidades que, paradójicamente, pues se deberían considerar trabajadoras. En parte.

BORJA: Claro. O sea, son actividades que requieren un montón de trabajo manual, por supuesto. Y tengo que decir también para la gente que esté escuchando este *podcast*, que antes de la entrevista Antonio me ha dicho que se ha levantado superpronto para ponerse a trabajar, para preparar un curso estupendo y yo, en cambio, que soy vasco, me he levantado tardísimo. Así que para que veáis que a veces los estereotipos no se cumplen.

ANTONIO: Yo debo decir que no soy ni el estereotipo andaluz ni el estereotipo español en muchísimos aspectos. O sea. Me gusta ser puntual. Soy bastante disciplinado. A veces creo que tengo un estereotipo alemán prácticamente. Pero sí. Luego yo también te quería comentar, Borja, que a mí también me parecéis muy simpáticos los vascos.

BORJA: Sí. Bueno, muchas gracias. **Fíjate**<sup>60</sup> que algo que suelo escuchar es que los vascos somos **cerrados**<sup>61</sup>, pero que cuando la gente conoce a un vasco porque lleva un tiempo viviendo allí, pues que suele ser gente amigable. Creo que **tiene** bastante **sentido**<sup>62</sup>, porque sí es verdad que normalmente si tú, si tú has vivido toda la vida en el País Vasco, lo normal es que tengas un grupo de amigos de toda la vida. Somos bastante cerrados en ese sentido. Son grupos pequeños y es muy difícil que entre más gente. Tengo bastantes amigos aquí de otros países o de otras regiones de España y

---

<sup>56</sup> Lazy

<sup>57</sup> At all

<sup>58</sup> Mine

<sup>59</sup> Farm labour

<sup>60</sup> Actually... (in this context).

<sup>61</sup> Closed-minded

<sup>62</sup> To make sense

que me cuentan que les ha costado entrar dentro de algún grupo, pero que, cuando lo hacen, son amigos para toda la vida. Y bueno, pues sí, es algo bastante común aquí.

ANTONIO: Tiene sentido, tiene sentido. Y la verdad es que eso sí que lo veo. Eso sí que lo he visto, la verdad. Sois simpáticos, pero quizás aquí en el sur somos más abiertos, somos más **extrovertido**<sup>63</sup>, digamos. Y sí que tendemos a hablar fácilmente con cualquiera o con cualquier desconocido, a entablar conversación con literalmente, cualquiera. Y quizás eso no es tan común en País Vasco o en el norte.

BORJA: Es así. En el norte es muy difícil que alguien se abra y empiece a hablar con desconocidos. Quiero decir, tampoco somos ermitaños. Pero sí, es bastante común. Y también creo que tiene relación con otro estereotipo, que es que en el País Vasco no hay sexo. No sé si has escuchado ese estereotipo alguna vez, Antonio.

ANTONIO: Pues no, lo único que he escuchado, que ya te lo he comentado, es que las vascas, que es un estereotipo que no me gusta ni siquiera decir porque es un poquito **machista**<sup>64</sup> en mi opinión, que las vascas son **estrechas**<sup>65</sup>. Ser estrecho significa que no se deja conquistar o que son un poco difíciles a la hora de **acercarse**<sup>66</sup> a ellas para **ligar**<sup>67</sup>, para **entablar conversación**<sup>68</sup> con algún propósito un poquito más más profundo.

BORJA: Pues a ver, yo creo que no se debe generalizar, por supuesto. Los estereotipos son eso, son estereotipos, son representaciones que no se corresponden persona por persona. Creo que sí hay cierta tendencia a que igual las vascas sean cerradas, pero es que los vascos, los hombres, también son cerrados. O sea, yo creo que pasa a veces mujeres que tal vez se cierran ante los hombres, pero sobre todo la realidad que hay detrás es que hay muchos hombres que tampoco **se atreven a**<sup>69</sup> hablar con mujeres, pero claro, eso nadie lo comenta. Son las vascas. Ya, ¿pero tú te has acercado a hablar

---

<sup>63</sup> Extrovert

<sup>64</sup> Sexist

<sup>65</sup> Prudish

<sup>66</sup> To approach

<sup>67</sup> To flirt

<sup>68</sup> To make conversation

<sup>69</sup> To dare

con alguna o no? No, porque me van a **rechazar**<sup>70</sup>. Ya, bueno, pues igual es un poco responsabilidad de todos en ese caso.

ANTONIO: Claro que ahí entraríamos en otro tema, ¿eh? Bueno, yo también te quería comentar esto de que a los andaluces nos gusta el flamenco. De hecho, tengo un episodio sobre sobre esto. Conozco a literalmente dos personas que, por ejemplo, bailan flamenco. Literalmente a dos personas. Y yo he ido una vez en mi vida a un espectáculo flamenco, a un **tablao flamenco**<sup>71</sup>. Gracias a esas personas, te lo juro. A mí no me pongas a bailar por sevillanas, que no es flamenco, por otra parte, pero no me pongas a bailar nada de eso. Así que no, realmente. Realmente no es así. Y sí que es cierto que el flamenco en parte nació aquí en Andalucía y quizás por eso el estereotipo. Pero de ahí a que todas las personas tengan la **predilección**<sup>72</sup> por el flamenco, no, muy lejos de eso.

BORJA: No, imagino que no es algo que está en la mente de todo el mundo, pero sí creo que al final es algo que tiene una visión internacional muy grande que la gente asocia, en general, a España; no solo a Andalucía. Se asocia España con el flamenco. Y yo te tengo que **pedir disculpas**<sup>73</sup> porque yo a mis estudiantes, cuando me preguntan por el flamenco, siempre les digo “no, no, eso no es del norte”. Eso en Andalucía. En Andalucía les gusta mucho el flamenco.

ANTONIO: Es verdad, ¿no? Es del sur. O sea, obviamente es del sur, no es vasco el flamenco, pero claro, de ahí a que todo el mundo lo baile y lo cante. No, eso es una tontería, claro. Además, la gente piensa que eso es cualquier cosa y eso es una disciplina en sí. O sea, como quien dice, todo el mundo toca el violín, ¿sabes?

BORJA: Y te quería preguntar una cosa, Antonio. Tú con respecto a los estereotipos de Andalucía, ¿**te enfadas**<sup>74</sup>, te los tomas con humor? ¿Qué respondes cuando la gente te habla de esos estereotipos?

---

<sup>70</sup> To refuse

<sup>71</sup> Flamenco stage/theatre

<sup>72</sup> Predilection/preference

<sup>73</sup> To apologise

<sup>74</sup> To get angry

ANTONIO: Pues mira. Muy buena pregunta, Borja. Porque además creo que ahora vamos a hablar de lo más lingüístico. A mí lo único que me molesta es esta consideración que hay por parte de otras regiones españolas de que hablamos mal o no sabemos hablar a causa de nuestro dialecto, ¿no? Y aquí creo que vascos y andaluces nos podemos incluso sentir un poquito identificados. Creo que los andaluces sufrimos más de esta discriminación, digamos, lingüística. Eso sí, me molesta que directamente se te aplique ese tópico de persona **inculta**<sup>75</sup>, persona que no tiene estudios o persona que es estúpida directamente. No sé cómo es en País Vasco, si vosotros también tenéis esa percepción de que sois un poquito diferentes. Aparte del idioma euskera, por supuesto.

BORJA: Pues a ver, no tanto realmente. Ocurre como en toda España, que si vas a pueblos pequeños tiende a haber un acento más cerrado. Pero claro, cuando un estudiante de español llega al País Vasco, normalmente no se va a los pueblos de la Euskadi profunda, ¿no? Entonces no suele haber ese problema. Sí hay estructuras que les puede sorprender y malas palabras. Y, por supuesto, creo que el problema que tienen con todos los españoles es que hablamos superrápido, pero en general no porque seamos del País Vasco o de Andalucía o de Madrid.

ANTONIO: Ya que ha mencionado lo de las malas palabras, **lánzate**<sup>76</sup>, ¿no?

BORJA: Bueno, en las malas palabras hay algo que vuelve locos a los estudiantes. Que hace poco le dediqué un episodio del *podcast*, de hecho. Que es el bueno, el verbo *cagar*. “Me cago en” lo combinamos de formas muy creativas con todo tipo de cosas. Si el “Me cago en (ya sabes) la leche”, por ejemplo, que no tiene ningún sentido. No es algo del País Vasco, pero bueno, algo que se dice es “me cago en Dios”, que eso a todo el mundo le **horroriza**<sup>77</sup>. Yo cuando lo comento en clase, que me preguntan que ¿qué es eso de “me cago en...”! Pues les parece terrible, ¿no? Y realmente lo es. Pero bueno, no sé si se dice en Andalucía esa expresión.

---

<sup>75</sup> Uncultured

<sup>76</sup> Go for it!

<sup>77</sup> To horrify

ANTONIO: La verdad es que bueno, “me cago en Dios”, quizás sí, pero es verdad que automáticamente cuando oigo esta **expresión malsonante**<sup>78</sup>, se me viene a la cabeza la expresión con el acento vasco.

BORJA: ¿Lo asocias más al País Vasco?

ANTONIO: Sí, sí, creo que sí. Igual que “hostia puta”, ¿no? Hostia sí. La palabra hostia se dice bastante, bastante, en el País Vasco. Eso sí creo que se dice en toda España. Pero quizás o viene de ahí o no tenemos esa imagen de que los vascos no decís más eso.

BORJA: Luego hay una expresión que creo que no utilizamos, que es la de “ahí va la hostia”, que es como para expresar sorpresa, que se suele decir. Y es que no recuerdo haberlo escuchado nunca.

ANTONIO: ¡Guau! Ahí me ha explotado la cabeza porque creo que ese sí que es un cliché.

BORJA: Que sí, ¿verdad?

ANTONIO: Sí, sí, total.

BORJA: Pero además es que hay muchísimos **chistes**<sup>79</sup> sobre vascos que si quieres luego te cuento alguno. Pero cuando contamos los propios vascos, cuando contamos chistes de vascos decimos el “ahí va la hostia”, pero lo decimos en los chistes, pero no cuando hablamos entre nosotros. Entonces creo que también perpetuamos esos estereotipos de ese tipo.

ANTONIO: Vale, y ¿tú conoces alguna expresión que asocias directamente con Andalucía?

BORJA: Pues, por ejemplo, la palabra *quillo*, que luego me dirás que solo es de alguna región en particular, pero a mí se me viene *quillo/quilla*. No sé si nos puedes explicar qué es eso.

---

<sup>78</sup> Vulgar expression

<sup>79</sup> Joke

ANTONIO: SSÍ, Sí. *Quillo*, realmente viene de **chiquillo**<sup>80</sup> y es una forma de apelar a alguien. Es como cuando decimos *tío* en español. ¿Qué pasa, tío? O ¿qué pasa, quillo? Pero es verdad que *quillo* es más propio de regiones como Sevilla, por ejemplo, En Málaga tenemos el siguiente **acortamiento**<sup>81</sup>. De *chiquillo*, *quillo* y, luego, *illo*. Y nosotros decimos *illo*. Entonces, es verdad que Andalucía, que es muy grande.

BORJA: Es enorme.

ANTONIO: Pues claro. Y cuando se habla del acento, del dialecto andaluz, es que hay que subdividir necesariamente porque hay distintas evoluciones del dialecto. Y bueno, pero sí es muy andaluz, no creo que en otras partes de España se diga.

BORJA: Yo creo que no, y tampoco diciendo “ole, ole” por la calle.

ANTONIO: ¡No, no, por Dios! Jamás. O sea, sí que es verdad que yo, sobre todo con mis estudiantes, lo utilizo un poco en tono cómico, ¿no? De “Ole/ole tú!”. Sí que es verdad que eso sí se puede decir un poco. Si haces algo muy bien, sí. Por ejemplo, yo qué sé. Apruebas el examen de conducir a la primera. Pues sí que puedo decir “ole”, “ole tú”. Sí, creo que en el resto de España también usamos en ese sentido de admiración. Ole. Pero no, no voy **tocando las castañuelas**<sup>82</sup> y diciéndolo por la calle, ¿sabes?

BORJA: ¡Qué **decepción**<sup>83</sup>!

ANTONIO: Te encantaría verlo, pero no te lo voy a dar, no te lo voy a regalar.

BORJA: Queremos vídeo, Antonio.

ANTONIO: El próximo de YouTube, el próximo de YouTube. Vale, Borja, pues ya que has dicho que querías contarnos un chiste... Yo ya aviso que no lo voy a hacer. Pero es que yo soy malo, pero malo **hasta doler**<sup>84</sup> contando chistes. Entonces yo sé que tú eres mucho más **gracioso**<sup>85</sup>, así que te dejo.

---

<sup>80</sup> Lad, lass

<sup>81</sup> Shortening

<sup>82</sup> Top lay castanets

<sup>83</sup> Disappointment

<sup>84</sup> So bad it hurts

<sup>85</sup> Funny

BORJA: Has puesto las expectativas muy altas, No, hombre, cuento un chiste si quieres. A ver, en el País Vasco tenemos ese estereotipo que mencionabas de que somos brutos, ¿no? Es todo fuerza física y además tenemos algunos deportes tradicionales, como por ejemplo la “pelota mano”. Es que necesita un poco de contexto lo que voy a contar. La pelota mano, que se juega en un **frontón**<sup>86</sup> en una pared muy alta, y dos personas compiten lanzando la pelota. Bueno, pues hay un chiste que me gusta mucho, que es que están dos vascos en la luna, Patxi y Koldo, y le dice Patxi a Koldo:

- Oye, Koldo, ¿tú ves Europa?

- Sí, claro. Está ahí.

- ¿Y ves el País Vasco?

- Sí, Sí, ahí abajo.

- ¿Y ves el pueblo?

- Sí, sí, claro. Ahí en medio.

- ¿Y ves el frontón?

- Sí, sí, sí, ahí está el frontón.

- ¿Pues qué haces? ¿Que no **sacas la pelota**<sup>87</sup>?

Muy malo. Muy malo. ¿Verdad?

ANTONIO: Me ha hecho más gracia cómo lo has contado. Me ha encantado. Eso me ha encantado.

BORJA: Yo creo que no te has reído porque estabas echando la siesta mientras contaba el chiste.

ANTONIO: Es muy temprano, Borja. Muy temprano para la siesta. No, no. Tiene su qué. “Tiene su qué” significa tiene su gracia. ¡Qué bueno! Qué bueno, qué bueno. Bueno, Borja, pues no sé si **se te ha quedado algo más en el tintero**<sup>88</sup>.

---

<sup>86</sup> Court wall

<sup>87</sup> To serve (the ball)

<sup>88</sup> To leave something unsaid

BORJA: Yo creo que con este chiste ya podemos dar por terminado todo.

ANTONIO: Todo, todo el día prácticamente.

BORJA: Lo único decirte que muchas gracias por invitarme, que ha sido un placer estar aquí charlando contigo y que cuando quieras aquí me tienes.

ANTONIO: Bueno, gracias a ti, Borja, por venir, por enseñarnos cositas de tu comunidad. A mí me encanta el compartir estas cositas porque se salen un poco de los clásicos estereotipos también que se enseñan en clase a veces sobre España. Y España es muy variada y muy plural, y eso también es lo bonito. Así que muchas gracias por venir, Borja.

BORJA: Un abrazo.

Y eso es todo. Pásate por el sitio web de Borja, que tiene un regalito para ti. Si te suscribes a su *newsletter*, Borja te envía una guía donde explica cómo luchar con los monstruos del español, es decir, te ayuda a resolver tus dudas sobre algunos puntos de la gramática de forma supersencilla, original y divertida. Hazlo porque te aseguro que merece muchísimo la pena.

Gracias por compartir este ratito conmigo una semana más. Espero que hayas aprendido mucho con este episodio, que te haya gustado y, si te ha gustado esta muestra de diversidad que hemos tenido en este episodio, recuerda que tienes hasta este viernes 28 de octubre para disfrutar de la oferta de lanzamiento del curso *online* Descubre España en español (<https://spanishwithantonio.teachable.com/p/descubre-espana-en-espanol-deee>). El enlace está en las notas del episodio. Muchas gracias de nuevo por estar ahí. Nos vemos la semana que viene en YouTube con un nuevo vídeo y en dos semanitas con un nuevo episodio. Hasta entonces.